

A superellipse  
sans serif typeface  
in nine weights,  
roman and italic.

# Boxley

# NineWeights

THIN

ABCdefghi 01234

EXTRA LIGHT

ABCdefghi 01234

LIGHT

ABCdefghi 01234

REGULAR

ABCdefghi 01234

MEDIUM

ABCdefghi 01234

BOLD

ABCdefghi 01234

EXTRA BOLD

ABCdefghi 01234

BLACK

ABCdefghi 01234

EXTRA BLACK

ABCdefghi 01234

THIN ITALIC

ABCdefghi 01234

EXTRA LIGHT ITALIC

ABCdefghi 01234

LIGHT ITALIC

ABCdefghi 01234

REGULAR ITALIC

ABCdefghi 01234

MEDIUM ITALIC

ABCdefghi 01234

BOLD ITALIC

ABCdefghi 01234

EXTRA BOLD ITALIC

ABCdefghi 01234

BLACK ITALIC

ABCdefghi 01234

EXTRA BLACK ITALIC

ABCdefghi 01234

All Boxley fonts have:

- Tabular and proportional lining figures
- Fraction feature for half, thirds, quarters and eighths.
- Complete European Latin script coverage, fully kerned.
- Punctuation adjustment for all-cap setting ("case" feature).

BOXLEY'S  
EXPLORATION  
OF STYLE  
CONCERNS  
THE DISCREET  
CONTROL  
OF LETTER  
SPACING

**1. Applying constraint** Considered as basic form, Boxley demonstrates how the curvature of a typeface may be expanded towards the square.

**2. Different again** Unlike most Shinntype faces, there is no driving concept here—the subject is style, addressed by Shinn's interpretation of the venerable superellipse or "squircle" genre.

**3. Beyond historical precedent** The original superellipse typeface, Microgamma/Eurostile, coincided with the emergence of the CRT (cathode ray tube) screen, but there is more than that visual analogy of high-tech in play, as the pumped up angularity of the curved components of this genre also informs the quality of set text.

**4. Signification** The lighter weights, especially, exhibit a distinctive typographic effect, with internal glyph space being much larger than the space between glyphs, which is prominently defined (due to the verticality of the round letters' side stems). Consequently, the neat modularity of fine letter spacing denotes authority, with precision, complementing the tautness of the face's curves.

**5. Applying restraint** During Boxley's development, the application of squareness was thoroughly explored, not

least down many avenues which turned out to be dead ends.

# Authority, with precision.

For instance, the abolition of diagonals: in capitals M and N by lower case letter forms, in A by a flat top, and by shaping Y like a tuning fork. This experiment proved interesting and typographically effective in display, yet

was clearly over-assertive for a type with pretensions to text usage. That's why the underlying

alphabetic structure of Boxley is really quite neutral.

**6. Dominance of global qualities** The personality of the typeface resides not so much in the letter shapes themselves, but in the subtle transitions that animate curves, the short-descendered disposition of vertical proportion, evenness of line (very little lower case joint-thinning) and precise tenor of letter spacing.



*EUCHRE*

**Class System**

Mental

**PREMIUM**  
**OPERATORS**

23 *surfing*

***Botanique***

**Institute**

Porcelain

MATCHLESS

SEA

*Chronometer*

SCIENCE

*ORGANIC*

Democracy!

1000%

\$1,999

24/3/16

-20°C

75' 9<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"

***Golf***

**S&R**

**2015 Q4**

**@ch.**

# Man

IS WHAT HE BELIEVES—Chekhov

## ***SKEPTICISM***

*is the chastity of the intellect—Santayana*

***GRUB first, then ethics —Brecht***

# HOPE

IS A GOOD BREAKFAST  
BUT IT IS A BAD SUPPER  
—Bacon

## ***Fortune*** *does not change*

*men; it unmask them. —Mme. Necker*



INTEGRITY

**is praised and starves —Juvenal**

LOVE

does not dominate, it cultivates.

—Goethe

***Dreams***

*have as much influence  
as action. —Mallarmé*

**SUCCESS**

**HAS ALWAYS BEEN**

**A GREAT LIAR —Nietzsche**

# Life

**IS TOO SHORT TO BE SMALL  
—Disraeli**

*KINDNESS is in our power,  
but fondness is not. —Dr. Johnson*

# The Map

**APPEARS TO US  
MORE REAL THAN THE LAND  
— Lawrence**

# HONESTY

**IS OFTEN IN THE WRONG — Lucan**

***PRUDERY is a form of avarice —Stendhal***

# Tact

*is the intelligence of the heart*  
—Anon.

# Lessons

**are not given, they are taken.**  
—Pavese

THE BEST is the enemy  
of the good. —Voltaire

# NATURE

HATH NO GOAL THOUGH  
SHE HATH LAW —DONNE

**Boxley Extra Black**

---

**A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
— — — w x y z . ,  
“ ! ? @ \$ € £ % & ”  
( æ œ ß Æ Œ ß )**

**A B C D E F G H I**  
**J K L M N O P Q R**  
**S T U V W X Y Z**  
**0 1 2 3 4 5 6 7 8 9**  
**a b c d e f g h i j k l**  
**m n o p q r s t u v**  
**— — — w x y z . ,**  
**" ! ? @ \$ € £ % & "**  
**( æ œ ß Æ Œ ß )**

**Boxley Black**

---

**A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- \_ — w x y z . ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )**

***ABCDEFGHI  
JKLMNOPQR  
STUVWXYZ  
0123456789  
abcdefghijkl  
mnopqrstuv  
---wxyz.,  
"!@#\$%&"  
(æœßÆŒß)***

**A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
— — — w x y z . ,  
“ ! ? @ \$ € £ % & ”  
( æ œ ß Æ Œ ß )**



***ABCDEFGHI  
JKLMNOPQR  
STUVWXYZ  
0123456789  
abcdefghijkl  
mnopqrstuv  
---wxyz.,  
"!?@\$€£%&"  
(æœßÆŒß)***

ABCDEFGHI  
JKLMNOPQR  
STUVWXYZ  
0123456789  
abcdefghijkl  
mnopqrstuv  
---wxyz.,  
"!?@\$€£%&"  
(æœßÆŒß)

***ABCDEFGHI  
JKLMNOPQR  
STUVWXYZ  
0123456789  
abcdefghijkl  
mnopqrstuv  
---wxyz.,  
"! ? @ \$ € £ % & "  
(æ œ ß Æ Œ ß)***

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
— — — w x y z . ,  
“ ! ? @ \$ € £ % & ”  
( æ œ ß Æ Œ ß )

***A B C D E F G H I***

***J K L M N O P Q R***

***S T U V W X Y Z***

***0 1 2 3 4 5 6 7 8 9***

***a b c d e f g h i j k l***

***m n o p q r s t u v***

***--—wxyz.,***

***"! ? @ \$ € £ % & "***

***(æ œ ß Æ Œ ß)***

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- \_ — w x y z . ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )

A B C D E F G H I

J K L M N O P Q R

S T U V W X Y Z

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

a b c d e f g h i j k l

m n o p q r s t u v

--—wxyz.,

“! ? @ \$ € £ % & ”

(æ œ ß Æ Œ ß)

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- - - w x y z . ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )



A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- - - w x y z . ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- \_ — w x y z . ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- - - - w x y z . ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
- - - - w x y z , ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )

A B C D E F G H I  
J K L M N O P Q R  
S T U V W X Y Z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
a b c d e f g h i j k l  
m n o p q r s t u v  
— — — w x y z , ,  
" ! ? @ \$ € £ % & "  
( æ œ ß Æ Œ ß )



# **The forma**

## **The formal qualities**

### **The formal qualities of a ty**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer**

**The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled ty-**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personal-**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personal-**

**The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the**

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ**

**abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z**

**0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8**

**ÀàÆæŁłİİþÐðËëŒœØøƒßβΩΔ**

**¶\*†‡§©®™[«»}“””]•̀.,/;....., \//---**

**(\$€£¥¢)ı¿!¿{ΣΠθ} < > = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° ' " ° }**







# The formal

48

# The formal qualities o

36

# The formal qualities of a typ-

24/26

# The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

# The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłÞþÐðĒēĈĉØøƒβΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>"""]•·,;:.....\|//---

(\$€£¥¢)ı¿!/?{ΣΠθ} < > = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ' ° }

*The formal*

48

*The formal qualities o*

36

*The formal qualities of a typ-*

24/26

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout*

18/21

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will*

14/15

*The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer*

12/15

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer*

10/11

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage*

9/10

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,*

8/10

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality*

7/8

*The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby*

24 PT. MAIN CHARACTERS

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ**

**abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z**

**0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8**

**ÀàÆæŁłÞþÐðËëŒœØøƒßΩΔ**

**¶\*†‡§©®™[«»<>"""]•·.,;:..... \|//---**

**(\$€£¥¢)ı¿!/?{ΣΠ∂} <> = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° ' " ° }**



# The formal

48

## The formal qualities of

36

### The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z  
0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8  
ÀáÆæŁłĲĳĐđĘęĈĉØøƒßΩΔ  
¶\*†‡§©®™[«»<>"""]•·,;:..... \ | / - - -  
(\$€£¥¢)ı¿!/?{ΣΠθ} < > = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ' ° }

# The formal

48

## The formal qualities of

36

### The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographer

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłİİßÐðËëŒœØøƒßΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>"""]•·,;:….,, \ | / - - -

(\$€£¥¢)ı¿!~{ΣΠθ} <> = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° ' ° }





# The formal

48

## The formal qualities of

36

### The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing out

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłİıÐðĒēĈĉØøƒƔΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>"""]•·,;:….,, \ | / - - -

(\$€£¥¢)ı¿!/?{ΣΠθ} < > = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° }



# The formal

48

The formal qualities of

36

The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page,

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing out

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ&Z

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłÞþÐðĒēĈĉŒœØøƒƔƓΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>"""]•·,;:~...,,, \//---

(\$€£¥¢)ı¿!/?{ΣΠθ} <> = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° }



# The formal

48

The formal qualities of

36

The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will le-

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ&Z

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłÞþÐðËëĈĉØøƒƒΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>''''']•.,;:~...,,, \\\//--—

(\$€£¥¢)ı¿!~{ΣΠ∂} <> = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° }

# The formal

48

The formal qualities of

36

The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing out

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłÞþÐðĚěĎďŒœØøƒƒΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>''''']••••••••••\|//---—

(\$€£¥¢)¡¿!/?{ΣΠθ} < > = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° ' ° }

The formal

48

The formal qualities of

36

The formal qualities of a type

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing out

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłŁłĐđĚěĎďŒœØøƒƒΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»<>''''']•.,;:~...,,, \||/---

(\$€£¥¢)¡¿!/?{ΣΠ∂} <> = ≈ × + - ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° }

# The formal

48

The formal qualities of a

36

The formal qualities of a typefa

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the at-

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever-

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever-

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing out from the crowd.

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ&Z

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłİıÐðĚěĎďŒœØøƒƒΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»‹›"'''"]•.,:;... \ | / - \_ —

(\$€£¥¢)¡¿!?!?{ΣΠ∂} < > = ≈ × + − ± ÷ ¬ ^ ~ % ‰ ° }

The formal

48

The formal qualities of a

36

The formal qualities of a typeface

24/26

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled

18/21

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the at-

14/15

The formal qualities of a typeface energize facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever-

12/15

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will lever-

10/11

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of

9/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing

8/10

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing

7/8

The formal qualities of a typeface energize, facilitate and inform the typographic layout. Skilled typographers will leverage the attributes of judiciously chosen fonts to maximize the personality of the page, thereby standing out from the crowd.

24 PT. MAIN CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ&Z

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz@z

0123456789 1/2 1/4 3/4 1/3 2/3 1/8 3/8 5/8 7/8

ÀàÆæŁłPpĐđĚěĎďŒœØøƒßΩΔ

¶\*†‡§©®™[«»‹›"'''']•„;:„„„„„ \//---—

(\$€£¥¢)¡¿!?!{ΣΠ∂}‹›=≈×+−±÷¬^~%‰°}





---

# LANGUAGE SUPPORT

As can be seen from the following pages, Boxley supports over forty languages, including all European languages that use the Latin script.

The text excerpt, set 9 on 11 in Regular and Bold, is taken from the United Nations Universal Declaration of Human Rights. While the Unicode Consortium provides model glyphs for the individual characters listed in its code pages, the Declaration has proved invaluable in fine-tuning the design of all glyphs to their setting in the many languages.

The full text of the Declaration is at <http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>

## Supported code pages

MAC OS  
Roman  
Central Europe  
Croatian  
Icelandic  
Romanian  
Turkish

MS WINDOWS  
1252 Western  
1250 Eastern European  
1254 Turkish  
1257 Baltic

ISO 8859  
Latin 1 Western Europe  
Latin 2 Central Europe  
Latin 3 Tu, Malt, Gal, Esp  
Latin 4 Baltic  
Latin 5 Turkish  
Latin 6 Scandinavian  
Latin 7 Baltic 2

## Supported languages

English  
French  
Spanish  
German  
Dutch  
Danish  
Italian  
Portuguese  
Icelandic  
Finnish  
Swedish  
Norwegian  
Norwegian (Bokmål)  
Polish  
Czech  
Hungarian  
Slovak  
Catalan  
Irish  
Romanian  
Turkish  
Slovenian  
Latvian  
Lithuanian  
Estonian  
Maltese  
Albanian  
Welsh  
Breton  
Latin  
Luxembourgish  
Romani  
Basque  
Corsican  
Croatian  
Faroese  
Galician  
Sardinian  
Esperanto  
Scottish Gaelic

# WESTERN EUROPEAN

---

## ENGLISH

### UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

#### Preamble:

*Whereas recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,*

Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts which have outraged the conscience of mankind, and the advent of a world in which human beings shall enjoy freedom of speech and belief and freedom

### UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

#### Preamble:

***Whereas recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,***

**Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts which have outraged the conscience of mankind, and the advent of a world in which human beings shall enjoy freedom of speech and belief and freedom**

## FRENCH

### DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME

#### Préambule:

*Considérant que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde,*

Considérant que la méconnaissance et le mépris des droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité et que l'avènement d'un monde où les êtres humains

### DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME

#### Préambule:

***Considérant que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde,***

**Considérant que la méconnaissance et le mépris des droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité et que l'avènement d'un monde où les êtres humains**

## SPANISH

### DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

#### Preámbulo:

*Considerando que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana,*

Considerando que el desconocimiento y el menosprecio de los derechos humanos han originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad; y que se ha proclamado, como la

### DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS

#### Preámbulo:

***Considerando que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana,***

**Considerando que el desconocimiento y el menosprecio de los derechos humanos han originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad; y que se ha proclamado, como la**

## GERMAN

### DIE ALLGEMEINE ERKLÄRUNG DER MENSCHENRECHTE

#### Präambel:

*Da die Anerkennung der angeborenen Würde und der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller Mitglieder der Gemeinschaft der Menschen die Grundlage von Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt bildet,*

Da die Nichtanerkennung und Verachtung der Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt haben, die das Gewissen der Menschheit mit Empörung erfüllen, und da verkündet worden ist,

### DIE ALLGEMEINE ERKLÄRUNG DER MENSCHENRECHTE

#### Präambel:

***Da die Anerkennung der angeborenen Würde und der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller Mitglieder der Gemeinschaft der Menschen die Grundlage von Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt bildet,***

**Da die Nichtanerkennung und Verachtung der Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt haben, die das Gewissen der Menschheit mit Empörung erfüllen, und da verkündet worden ist,**

# WESTERN EUROPEAN

---

## DUTCH

### UNIVERSELE VERKLARING VAN DE RECHTEN VAN DE MENS

#### Preambule

*Overwegende, dat erkenning van de inherente waardigheid en van de gelijke en onvervreemdbare rechten van alle leden van de mensengemeenschap grondslag is voor de vrijheid, gerechtigheid en vrede in de wereld;*

Overwegende, dat terzijdestelling van en minachting voor de rechten van de mens geleid hebben tot barbaarse handelingen, die het geweten van de mensheid geweld hebben aangedaan en dat de

### UNIVERSELE VERKLARING VAN DE RECHTEN VAN DE MENS

#### Preambule

*Overwegende, dat erkenning van de inherente waardigheid en van de gelijke en onvervreemdbare rechten van alle leden van de mensengemeenschap grondslag is voor de vrijheid, gerechtigheid en vrede in de wereld;*

Overwegende, dat terzijdestelling van en minachting voor de rechten van de mens geleid hebben tot barbaarse handelingen, die het geweten van de mensheid geweld hebben aangedaan en dat de

## DANISH

### VERDENSERKLÆRINGEN OM MENNESKERETTIGHEDERNE

#### Indledning

*Da anerkendelse af den mennesket iboende værdighed og af de lige og ufortabelige rettigheder for alle medlemmer af den menneskelige familie er grundlaget for frihed, retfærdighed og fred i verden,*

Da tilsidesættelse af og foragt for menneskerettighederne har ført til barbariske handlinger, der har oprørt menneskeheden samvittighed, og da skabelsen af en verden, hvor menneskene nyder tale- og trosfrihed og frihed for frygt og nød, er

### VERDENSERKLÆRINGEN OM MENNESKERETTIGHEDERNE

#### Indledning

*Da anerkendelse af den mennesket iboende værdighed og af de lige og ufortabelige rettigheder for alle medlemmer af den menneskelige familie er grundlaget for frihed, retfærdighed og fred i verden,*

Da tilsidesættelse af og foragt for menneskerettighederne har ført til barbariske handlinger, der har oprørt menneskeheden samvittighed, og da skabelsen af en verden, hvor menneskene nyder tale- og trosfrihed og frihed for frygt og nød, er

## ITALIAN

### DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI

#### Preambolo

*Considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo;*

Considerato che il disconoscimento e il disprezzo dei diritti umani hanno portato ad atti di barbarie che offendono la coscienza dell'umanità, e che l'avvento di un mondo in cui gli esseri umani godano

### DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI DIRITTI UMANI

#### Preambolo

*Considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo;*

Considerato che il disconoscimento e il disprezzo dei diritti umani hanno portato ad atti di barbarie che offendono la coscienza dell'umanità, e che l'avvento di un mondo in cui gli esseri umani godano

## PORTUGUESE

### DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS

#### Preâmbulo

*Considerando que o reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e dos seus direitos iguais e inalienáveis constitui o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo;*

Considerando que o desconhecimento e o desprezo dos direitos do Homem conduziram a actos de barbárie que revoltam a consciência da Humanidade e que o advento de um mundo em

### DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS

#### Preâmbulo

*Considerando que o reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e dos seus direitos iguais e inalienáveis constitui o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo;*

Considerando que o desconhecimento e o desprezo dos direitos do Homem conduziram a actos de barbárie que revoltam a consciência da Humanidade e que o advento de um mundo em

# WESTERN EUROPEAN

## ICELANDIC

### MANNRÉTTINDAYFIRLÝSING SAMEINUÐO ÞJÓÐANNA

#### Inngangsorð

*Það ber að viðurkenna, að hver maður sé jafnborinn til virðingar og réttinda, er eigi verði af honum tekin, og er þetta undirstaða frelsis, réttlætis og friðar í heiminum.*

Hafi mannréttindi verið fyrir borð borin og lítilsvirt, hefur slíkt haft í för með sér siðlausar athafnir, er ofboðið hafa samvizku mannkynsins, enda hefur því verið yfir lýst, að æðsta markmið almennings um heim allan sé að skapa veröld, þar sem menn fái

### MANNRÉTTINDAYFIRLÝSING SAMEINUÐO ÞJÓÐANNA

#### Inngangsorð

*Það ber að viðurkenna, að hver maður sé jafnborinn til virðingar og réttinda, er eigi verði af honum tekin, og er þetta undirstaða frelsis, réttlætis og friðar í heiminum.*

Hafi mannréttindi verið fyrir borð borin og lítilsvirt, hefur slíkt haft í för með sér siðlausar athafnir, er ofboðið hafa samvizku mannkynsins, enda hefur því verið yfir lýst, að æðsta markmið almennings um heim allan sé að skapa veröld, þar sem menn fái

## FINNISH

### IHMISOIKEUKSIEN YLEISMAAILMALLINEN JULISTUS

#### Johdanto

*Kun ihmiskunnan kaikkien jäsenten luonnollisen arvon ja heidän yhtäläisten ja luovuttamattomien oikeuksiensa tunnustaminen on vapauden, oikeuden=mukaisuuden ja rauhan perustana maailmassa,*

Kun ihmisoikeuksia on väheksytty tai ne on jätetty huomiota vaille, on tapahtunut raakalaistekoja, jotka ovat järkyttäneet ihmiskunnan omaatuntoa, ja kun kansojen korkeimmaksi päämääräksi on

### IHMISOIKEUKSIEN YLEISMAAILMALLINEN JULISTUS

#### Johdanto

*Kun ihmiskunnan kaikkien jäsenten luonnollisen arvon ja heidän yhtäläisten ja luovuttamattomien oikeuksiensa tunnustaminen on vapauden, oikeudenmukaisuuden ja rauhan perustana maailmassa,*

Kun ihmisoikeuksia on väheksytty tai ne on jätetty huomiota vaille, on tapahtunut raakalaistekoja, jotka ovat järkyttäneet ihmiskunnan omaatuntoa, ja kun kansojen korkeimmaksi päämääräksi on

## SWEDISH

### ALLMÄN FÖRKLARING OM DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA

#### Ingress

*Eftersom erkännandet av det inneboende värdet hos alla som tillhör människosläktet och av deras lika och obestridliga rättigheter är grundvalen för frihet, rättvisa och fred i världen,*

Eftersom ringaktning och förakt för de mänskliga rättigheterna har lett till barbariska gärningar som har upprört mänsklighetens samvete, och då skapandet av en värld där människorna åtnjuter yttrandefrihet, trosfrihet och frihet från fruktan

### ALLMÄN FÖRKLARING OM DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA

#### Ingress

*Eftersom erkännandet av det inneboende värdet hos alla som tillhör människosläktet och av deras lika och obestridliga rättigheter är grundvalen för frihet, rättvisa och fred i världen,*

Eftersom ringaktning och förakt för de mänskliga rättigheterna har lett till barbariska gärningar som har upprört mänsklighetens samvete, och då skapandet av en värld där människorna åtnjuter yttrandefrihet, trosfrihet och frihet från fruktan

## NORWEGIAN

### DEN INTERNASJONALE FRÅSEGNA OM MENNESKERETTANE

#### Innleiing

*Då det å godkjenne det naturlege menneskeverdet med like og umissande rettar for alle menneske på jorda er grunnlaget for fridom, rettferd og fred i verda,*

Og då hån og vørdsløyse mot menneskerettane har ført til barbariske handlingar som har skaka samvitet til menneskeretta, er framvoksteren i den verda der menneska skal ha talefridom og trusfridom og vere løyste frå otte og naud, kunngjord som

### DEN INTERNASJONALE FRÅSEGNA OM MENNESKERETTANE

#### Innleiing

*Då det å godkjenne det naturlege menneskeverdet med like og umissande rettar for alle menneske på jorda er grunnlaget for fridom, rettferd og fred i verda,*

Og då hån og vørdsløyse mot menneskerettane har ført til barbariske handlingar som har skaka samvitet til menneskeretta, er framvoksteren i den verda der menneska skal ha talefridom og trusfridom og vere løyste frå otte og naud, kunngjord som

# CENTRAL EUROPEAN

POLISH

## POWSZECHNA DEKLARACJA PRAW CZŁOWIEKA

Preambuła:

*Zważywszy, że uznanie przyrodzonej godności oraz równych i niezbywalnych praw wszystkich członków wspólnoty ludzkiej jest podstawą wolności, sprawiedliwości i pokoju świata,*

Zważywszy, że nieposzanowanie i nieprzestrzeganie praw człowieka doprowadziło do aktów barbarzyństwa, które wstrząsnęły sumieniem ludzkości, i że ogłoszono uroczyste jako najwznioślejszy cel ludzkości dążenie do

## POWSZECHNA DEKLARACJA PRAW CZŁOWIEKA

Preambuła:

*Zważywszy, że uznanie przyrodzonej godności oraz równych i niezbywalnych praw wszystkich członków wspólnoty ludzkiej jest podstawą wolności, sprawiedliwości i pokoju świata,*

Zważywszy, że nieposzanowanie i nieprzestrzeganie praw człowieka doprowadziło do aktów barbarzyństwa, które wstrząsnęły sumieniem ludzkości, i że ogłoszono uroczyste jako najwznioślejszy cel ludzkości dążenie do zbudowania

CZECH

## VŠEOBECNÁ DEKLARACE LIDSKÝCH PRÁV

Úvod:

*U vědomí toho, že uznání přirozené důstojnosti a rovných a nezcizitelných práv členů lidské rodiny je základem svobody, spravedlnosti a míru ve světě,*

Že zneuznání lidských práv a pohrdání jimi vedlo k barbarským činům, urážejícím svědomí lidstva, a že vybudování světa, ve kterém lidé, zbavení strachu a nouze, se budou těšiti svobodě projevu a přesvědčení, bylo prohlášeno za nejvyšší cíl lidu, Že je nutné, aby lidská práva byla chráněna

## VŠEOBECNÁ DEKLARACE LIDSKÝCH PRÁV

Úvod:

*U vědomí toho, že uznání přirozené důstojnosti a rovných a nezcizitelných práv členů lidské rodiny je základem svobody, spravedlnosti a míru ve světě,*

Že zneuznání lidských práv a pohrdání jimi vedlo k barbarským činům, urážejícím svědomí lidstva, a že vybudování světa, ve kterém lidé, zbavení strachu a nouze, se budou těšiti svobodě projevu a přesvědčení, bylo prohlášeno za nejvyšší cíl lidu, Že je nutné, aby lidská práva byla chráněna

HUNGARIAN

## AZ EMBERI JOGOK EGYETEMES NYILATKOZATA

Bevezető:

*Tekintettel arra, hogy az emberiség családja minden egyes tagja méltóságának, valamint egyenlő és elidegeníthetetlen jogainak elismerése alkotja a szabadság, az igazság és a béke alapját a világon,*

Tekintettel arra, hogy az emberi jogok el nem ismerése és semmibevévése az emberiség lelkiismeretét fellázító barbár cselekményekhez vezetett, és hogy az ember legfőbb vágya egy olyan világ eljövetele, amelyben az elnyomástól, valamint a

## AZ EMBERI JOGOK EGYETEMES NYILATKOZATA

Bevezető:

*Tekintettel arra, hogy az emberiség családja minden egyes tagja méltóságának, valamint egyenlő és elidegeníthetetlen jogainak elismerése alkotja a szabadság, az igazság és a béke alapját a világon,*

Tekintettel arra, hogy az emberi jogok el nem ismerése és semmibevévése az emberiség lelkiismeretét fellázító barbár cselekményekhez vezetett, és hogy az ember legfőbb vágya egy olyan világ eljövetele, amelyben az elnyomástól, valamint a

SLOVAK

## VŠOBEČNÁ DEKLARÁCIA LUDSKÝCH PRÁV

Úvod:

*Vo vedomí že uznanie prirodzenej dôstojnosti a rovných a neodcudzite ľných práv členov ľudskej rodiny je základom slobody, spravodlivosti a mieru na svete,*

Že zneuznanie ľudských práv a pohrdanie nimi viedlo k barbarským činom, ktoré urážajú svedomie ľudstva, a že vybudovanie sveta, v ktorom ľudia, zbavení strachu a núde, budú sa tešiť slobode prejavu a presvedčenia, bolo vyhlásené za najvyšší

## VŠOBEČNÁ DEKLARÁCIA LUDSKÝCH PRÁV

Úvod:

*Vo vedomí že uznanie prirodzenej dôstojnosti a rovných a neodcudzite ľných práv členov ľudskej rodiny je základom slobody, spravodlivosti a mieru na svete,*

Že zneuznanie ľudských práv a pohrdanie nimi viedlo k barbarským činom, ktoré urážajú svedomie ľudstva, a že vybudovanie sveta, v ktorom ľudia, zbavení strachu a núde, budú sa tešiť slobode prejavu a presvedčenia, bolo vyhlásené za najvyšší

# WESTERN & CENTRAL EUROPEAN

## CATALAN

### DECLARACIÓ UNIVERSAL DE DRETS HUMANS

#### Preàmbul

*Considerant que el reconeixement de la dignitat inherent i dels drets iguals i inalienables de tots els membres de la família humana és el fonament de la llibertat, la justícia i la pau en el món,*

Considerant que el desconeixement i el menyspreu dels drets humans han originat actes de barbàrie que han ultratjat la consciència de la humanitat; i que s'ha proclamat com l'aspiració més elevada de tothom l'adveniment d'un món on els éssers humans, deslliurats del temor i la misèria,

### DECLARACIÓ UNIVERSAL DE DRETS HUMANS

#### Preàmbul

*Considerant que el reconeixement de la dignitat inherent i dels drets iguals i inalienables de tots els membres de la família humana és el fonament de la llibertat, la justícia i la pau en el món,*

Considerant que el desconeixement i el menyspreu dels drets humans han originat actes de barbàrie que han ultratjat la consciència de la humanitat; i que s'ha proclamat com l'aspiració més elevada de tothom l'adveniment d'un món on els éssers humans, deslliurats del temor i la misèria,

## IRISH

### DEARBHÚ UILE-CHOITEANN CEARTA AN DUINE

#### Brollach

*De bhí gurb é aithint dínte dúchais agus chearta comhionanna do-shannta an uile dhuine den chine daonna is foras don tsaorise, don cheartas agus don tsíocháin sa domhan,*

De bhí gurb thionscain a neamhaird agus an mí-mheas ar chearta an duine gníomhartha barbartha a chuir uafás ar choinsias an chine daonna, agus go bhfuil forógartha gurb é meanmarc is uaisle ag an gcoitiantacht saol a thabhairt i réim a bhéarfais

### DEARBHÚ UILE-CHOITEANN CEARTA AN DUINE

#### Brollach

*De bhí gurb é aithint dínte dúchais agus chearta comhionanna do-shannta an uile dhuine den chine daonna is foras don tsaorise, don cheartas agus don tsíocháin sa domhan,*

De bhí gurb thionscain a neamhaird agus an mí-mheas ar chearta an duine gníomhartha barbartha a chuir uafás ar choinsias an chine daonna, agus go bhfuil forógartha gurb é meanmarc is uaisle ag an gcoitiantacht saol a thabhairt i réim a bhéarfais

## ROMANIAN

### DECLARAȚIA UNIVERSALĂ A DREPTURILOR OMULUI

#### Preambul

*Considerînd că recunoașterea demnității inerente tuturor membrilor familiei umane și a drepturilor lor egale și inalienabile constituie fundamentul libertății, dreptății și păcii în lume,*

Considerînd că ignorarea și disprețuirea drepturilor omului au dus la acte de barbarie care revoltă conștiința omenirii și că făurirea unei lumi în care ființele umane se vor bucura de libertatea cuvîntului și a convingerilor și vor fi eliberate de teamă și mizerie

### DECLARAȚIA UNIVERSALĂ A DREPTURILOR OMULUI

#### Preambul

*Considerînd că recunoașterea demnității inerente tuturor membrilor familiei umane și a drepturilor lor egale și inalienabile constituie fundamentul libertății, dreptății și păcii în lume,*

Considerînd că ignorarea și disprețuirea drepturilor omului au dus la acte de barbarie care revoltă conștiința omenirii și că făurirea unei lumi în care ființele umane se vor bucura de libertatea cuvîntului și a convingerilor și vor fi eliberate de teamă și mizerie

## TURKISH

### İNSAN HAKLARI EVRENSEL BEYANNAMESİ

#### Önsöz

*İnsanlık ailesinin bütün üyelerinde bulunan haysiyetin ve bunların eşit ve devir kabul etmez haklarının tanınması hususunun, hürriyetin, adaletin ve dünya barışının temeli olmasına,*

İnsan haklarının tanınmaması ve hor görülmesinin insanlık vicdanını isyana sevkeden vahşiliklere sebep olmuş bulunmasına, dehşetten ve yoksulluktan kurtulmuş insanların, içinde söz ve inanma hürriyetlerine sahip olacakları bir dünyanın kurulması en yüksek amaçları oralak ilan edilmiş bulunmasına,

### İNSAN HAKLARI EVRENSEL BEYANNAMESİ

#### Önsöz

*İnsanlık ailesinin bütün üyelerinde bulunan haysiyetin ve bunların eşit ve devir kabul etmez haklarının tanınması hususunun, hürriyetin, adaletin ve dünya barışının temeli olmasına,*

İnsan haklarının tanınmaması ve hor görülmesinin insanlık vicdanını isyana sevkeden vahşiliklere sebep olmuş bulunmasına, dehşetten ve yoksulluktan kurtulmuş insanların, içinde söz ve inanma hürriyetlerine sahip olacakları bir dünyanın kurulması en yüksek amaçları oralak ilan edilmiş bulunmasına,



# CENTRAL EUROPEAN

## SLOVENIAN

### SPLOŠNA DEKLARACIJA ČLOVEKOVIH PRAVIC

#### Preambula

*Ker pomeni priznanje prirojenega človeškega dostojanstva vseh članov človeške družbe in njihovih enakih in neodtujljivih pravic temelj svobode, pravičnosti in miru na svetu;*

Ker sta zanikanje in teptanje človekovih pravic pripeljala do barbarskih dejanj, žaljivih za človeško vest, in ker je bila stvaritev sveta, v katerem bi imeli vsi ljudje svobodo govora in verovanja in v katerem ne bi živeli v strahu in pomanjkanju, spoznana za

### SPLOŠNA DEKLARACIJA ČLOVEKOVIH PRAVIC

#### Preambula

*Ker pomeni priznanje prirojenega človeškega dostojanstva vseh članov človeške družbe in njihovih enakih in neodtujljivih pravic temelj svobode, pravičnosti in miru na svetu;*

Ker sta zanikanje in teptanje človekovih pravic pripeljala do barbarskih dejanj, žaljivih za človeško vest, in ker je bila stvaritev sveta, v katerem bi imeli vsi ljudje svobodo govora in verovanja in v katerem ne bi živeli v strahu in pomanjkanju, spoznana za

## LATVIAN

### VISPĀRĒJĀ CILVĒKA TIESĪBU DEKLARĀCIJA

#### Preambula

*Ievērojot, ka visiem cilvēku sabiedrības locekļiem piemītošās pašcieņas un viņu vienlīdzīgu un neatņemamu tiesību atzīšana ir brīvības, taisnīguma un vispārēja miera pamats, un*

Ievērojot, ka cilvēku tiesību necienīšana un nicināšana noved pie barbariskiem aktiem, kas izraisa sašutumu cilvēces apziņā, un ka tādas pasaules radīšana pasludināta kā cilvēku augstākie centieni, kurā cilvēkiem būs vārda un pārliecības brīvība un tie būs brīvi no bailēm un trūkuma, un

### VISPĀRĒJĀ CILVĒKA TIESĪBU DEKLARĀCIJA

#### Preambula

*Ievērojot, ka visiem cilvēku sabiedrības locekļiem piemītošās pašcieņas un viņu vienlīdzīgu un neatņemamu tiesību atzīšana ir brīvības, taisnīguma un vispārēja miera pamats, un*

Ievērojot, ka cilvēku tiesību necienīšana un nicināšana noved pie barbariskiem aktiem, kas izraisa sašutumu cilvēces apziņā, un ka tādas pasaules radīšana pasludināta kā cilvēku augstākie centieni, kurā cilvēkiem būs vārda un pārliecības brīvība un tie būs brīvi no bailēm un trūkuma, un

## LITHUANIAN

### VISUOTINĖ ŽMOGAUS TEISIŲ DEKLARACIJA

#### Preambulė

*Atsižvelgdama į tai, kad visiems žmonių giminės nariams būdingo orumo ir lygių bei neatimamų teisių pripaįnimas yra laisvės, teisingumo ir taikos pasaulyje pagrindas;*

Atsižvelgdama į tai, kad žmogaus teisių visiškas nepaisymas ir niekinimas pastūmėjo vykdyti barbariškus aktus, piktinančius žmonijos sąžinę, o sukūrimas pasaulio, kuriame žmonės turės žodžio ir įsitikinimų laisvę ir bus išlaisvinti iš baimės ir skurdo pančių, paskelbtas kaip kilniausias žmogaus

### VISUOTINĖ ŽMOGAUS TEISIŲ DEKLARACIJA

#### Preambulė

*Atsižvelgdama į tai, kad visiems žmonių giminės nariams būdingo orumo ir lygių bei neatimamų teisių pripaįnimas yra laisvės, teisingumo ir taikos pasaulyje pagrindas;*

Atsižvelgdama į tai, kad žmogaus teisių visiškas nepaisymas ir niekinimas pastūmėjo vykdyti barbariškus aktus, piktinančius žmonijos sąžinę, o sukūrimas pasaulio, kuriame žmonės turės žodžio ir įsitikinimų laisvę ir bus išlaisvinti iš baimės ir skurdo pančių, paskelbtas kaip kilniausias žmogaus sieki-

## ESTONIAN

### INIMÕIGUSTE ÜLDDEKLARATSIOON

#### Preambula

*Pidades silmas, et inimkonna kõigi liikmete väärikuse, nende võrdsuse ning võõrandamatute õiguste tunnustamine on vabaduse, õigluse ja üldise rahu alus; ja*

Pidades silmas, et inimõiguste põlastamine ja hülgamine on viinud barbaarsusteni, mis piinavad inimkonna südametunnistust, ja et sellise maailma loomine, kus inimestel on veendumuste ja sõnavabadus ning kus nad ei tarvitse tunda hirmu ega puudust, on inimeste üllaks püüdluseks kuulutatud;

### INIMÕIGUSTE ÜLDDEKLARATSIOON

#### Preambula

*Pidades silmas, et inimkonna kõigi liikmete väärikuse, nende võrdsuse ning võõrandamatute õiguste tunnustamine on vabaduse, õigluse ja üldise rahu alus; ja*

Pidades silmas, et inimõiguste põlastamine ja hülgamine on viinud barbaarsusteni, mis piinavad inimkonna südametunnistust, ja et sellise maailma loomine, kus inimestel on veendumuste ja sõnavabadus ning kus nad ei tarvitse tunda hirmu ega puudust, on inimeste üllaks püüdluseks kuulutatud;

# MISCELLANEOUS

## MALTESE

### STQARRIJA UNIVERSALI DWAR IL-JEDDIJET TAL-BNIEDEM

#### Dahla

*Billi l-għarfien tad-diniità proprja tal-membri kollha tal-familja umana u tad-drittijiet tagħhom ugwali li ma jistgħux jittehdulhom hu ssies tal-helsien, tal-haqq u tal-paċi fid-dinja,*

Billi t-tkasbir u ż-żebliħ tal-jeddijiet tal-bniedem ġabu magħhom għemejjel kiefra li weġġghu l-kuxjenza ta' l-umanitá, u l-miġja ta' dinja fejn il-bnedmin ikunu ħielsa li jtkellmu u jemmnu, me 'lusa mill-biża' u mill-miżerja, kienet proklamata bħala l-oghla

### STQARRIJA UNIVERSALI DWAR IL-JEDDIJET TAL-BNIEDEM

#### Dahla

*Billi l-għarfien tad-diniità proprja tal-membri kollha tal-familja umana u tad-drittijiet tagħhom ugwali li ma jistgħux jittehdulhom hu ssies tal-helsien, tal-haqq u tal-paċi fid-dinja,*

Billi t-tkasbir u ż-żebliħ tal-jeddijiet tal-bniedem ġabu magħhom għemejjel kiefra li weġġghu l-kuxjenza ta' l-umanitá, u l-miġja ta' dinja fejn il-bnedmin ikunu ħielsa li jtkellmu u jemmnu, me 'lusa mill-biża' u mill-miżerja, kienet proklamata bħala l-oghla

## ALBANIAN

### DEKLARATA E PERGJITHSHME MBI TE DREJTAT E NJERIUT

#### Hyrje

*Mbasi njohja e dinjitetit të lindur të të drejtave të barabarta dhe të patjetërsueshme të të gjithë anëtarëve të familjes njerëzore është themeli i lirisë, drejtësisë dhe paqes në botë;*

Mbasi mosrespektimi dhe përbuzja e të drejtave të njeriut ka çuar drejt akteve barbare, të cilat kanë ofenduar ndërgjegjen e njerëzimit, dhe mbasi krijimi i botës në të cilën njerëzit do të gëzojnë lirinë e fjalës, të besimit dhe lirinë nga frika e skamja është

### DEKLARATA E PERGJITHSHME MBI TE DREJTAT E NJERIUT

#### Hyrje

*Mbasi njohja e dinjitetit të lindur të të drejtave të barabarta dhe të patjetërsueshme të të gjithë anëtarëve të familjes njerëzore është themeli i lirisë, drejtësisë dhe paqes në botë;*

Mbasi mosrespektimi dhe përbuzja e të drejtave të njeriut ka çuar drejt akteve barbare, të cilat kanë ofenduar ndërgjegjen e njerëzimit, dhe mbasi krijimi i botës në të cilën njerëzit do të gëzojnë lirinë e fjalës, të besimit dhe lirinë nga frika e skamja është

## WELSH

### DATGANIAD CYFFREDINOL O HAWLIAU DYNOL Rhagair

*Gan mai cydnabod urddas cynhenid a hawliau cydradd a phriod holl aelodau'r teulu dynol yw sylfaen rhyddid, cyfiawnder a heddwch yn y byd,*

Gan i anwybyddu a dirmygu hawliau dynol arwain at weithredoedd barbaraidd a dreisiodd gydwybod dynolryw, a bod dyfodiad byd lle y gall pob unigolyn fwynhau rhyddid i siarad a chredu a rhyddid rhag ofn ac angau wedi ei gyhoeddi yn ddyhead uchaf y bobl gyffredin,

Gan fod yn rhaid amddiffyn hawliau dynol a

### DATGANIAD CYFFREDINOL O HAWLIAU DYNOL Rhagair

*Gan mai cydnabod urddas cynhenid a hawliau cydradd a phriod holl aelodau'r teulu dynol yw sylfaen rhyddid, cyfiawnder a heddwch yn y byd,*

Gan i anwybyddu a dirmygu hawliau dynol arwain at weithredoedd barbaraidd a dreisiodd gydwybod dynolryw, a bod dyfodiad byd lle y gall pob unigolyn fwynhau rhyddid i siarad a chredu a rhyddid rhag ofn ac angau wedi ei gyhoeddi yn ddyhead uchaf y bobl gyffredin,

Gan fod yn rhaid amddiffyn hawliau dynol a

## BRETON

### DISKLERIADUR HOLLVEDEL GWIRIOU MAB-DEN Rakger

*O vezañ ma'z eo war anaout an dellezegezh enstag ouzh holl izili an denelezh hag o gwirioù par ha diwerzhus eo diazezet ar frankiz, ar reizhded hag ar peoc'h,*

O vezañ ma'z eo war dizanaout ha dismegañsiñ gwirioù mab-den eo bet ganet an aktoù a varbariezh a sav koustiañs mab-den en o enep, ha ma'z eo bet embannet eo donedigezh ur bed a vo ennañ gant an dud frankiz da gomz ha da grediñ, dieubet ma vint diouzh ar spont hag an dienez, a zo mennad uhelañ

### DISKLERIADUR HOLLVEDEL GWIRIOU MAB-DEN Rakger

*O vezañ ma'z eo war anaout an dellezegezh enstag ouzh holl izili an denelezh hag o gwirioù par ha diwerzhus eo diazezet ar frankiz, ar reizhded hag ar peoc'h,*

O vezañ ma'z eo war dizanaout ha dismegañsiñ gwirioù mab-den eo bet ganet an aktoù a varbariezh a sav koustiañs mab-den en o enep, ha ma'z eo bet embannet eo donedigezh ur bed a vo ennañ gant an dud frankiz da gomz ha da grediñ, dieubet ma vint diouzh ar spont hag an dienez, a zo mennad uhelañ



# WESTERN EUROPEAN

---

## LATIN

### DECLARATIONEM HOMINIS IURIUM UNIVERSAM

#### Exordium

*Omnium humanae gentis partium perspecto et cognito consensum fidemque propriae dignitatis atque iurium, quae omni tempore aequa et paria esse debent nec alienari possunt, totius terrae libertatis iustitiae pacis esse initium;*

Hominis iurium perspecto et cognito contemptum et neglegentiam ea facinora atrocia tulisse ut morum humanorum conscientiam religionemque minuerint, atque etiam aetatis initium, qua omnes

### DECLARATIONEM HOMINIS IURIUM UNIVERSAM

#### Exordium

***Omnium humanae gentis partium perspecto et cognito consensum fidemque propriae dignitatis atque iurium, quae omni tempore aequa et paria esse debent nec alienari possunt, totius terrae libertatis iustitiae pacis esse initium;***

**Hominis iurium perspecto et cognito contemptum et neglegentiam ea facinora atrocia tulisse ut morum humanorum conscientiam religionemque minuerint, atque etiam aetatis initium, qua omnes**

## LUXEMBOURGISH

### UNIVERSAL-DEKLARATIOUN VUN DE MËNSCHERECHTER

#### Präambel

*Well d'Unerkennung vun der Dignitéit, déi all Mëmber vun der Mënschefamill gebuer as, a vu sänge gläichen an onersetzleche Rechte de Fëllement vun der Fräiheet, der Gerechtegheet an dem Fridden an der Welt as,*

Well et do, wou d'Mënscherechter nët unerkannt an nët respektéiert gin, zu barbareschen Akte kouw, déi d'Gewësse vun der ganzer Mënschheet revoltéieren a well d'Schafe vun enger Welt, an

### UNIVERSAL-DEKLARATIOUN VUN DE MËNSCHERECHTER

#### Präambel

***Well d'Unerkennung vun der Dignitéit, déi all Mëmber vun der Mënschefamill gebuer as, a vu sänge gläichen an onersetzleche Rechte de Fëllement vun der Fräiheet, der Gerechtegheet an dem Fridden an der Welt as,***

**Well et do, wou d'Mënscherechter nët unerkannt an nët respektéiert gin, zu barbareschen Akte kouw, déi d'Gewësse vun der ganzer Mënschheet revoltéieren a well d'Schafe vun enger Welt, an**

## NORWEGIAN (BOKMÅL)

### VERDENSERKLÆRINGEN OM MENNESKERETTIGHETENE

#### Innledning

*Da anerkjennelsen av menneskeverd og like og umistelige rettigheter for alle medlemmer av menneskeslekten er grunnlaget for frihet, rettferdighet og fred i verden,*

Da tilsidesettelse av og forakt for menneskerettighetene har ført til barbariske handlinger som har rystet menneskehetens samvittighet, og da framveksten av en verden hvor menneskene har tale- og trosfrihet og frihet fra frykt og nød, er

### VERDENSERKLÆRINGEN OM MENNESKERETTIGHETENE

#### Innledning

***Da anerkjennelsen av menneskeverd og like og umistelige rettigheter for alle medlemmer av menneskeslekten er grunnlaget for frihet, rettferdighet og fred i verden,***

**Da tilsidesettelse av og forakt for menneskerettighetene har ført til barbariske handlinger som har rystet menneskehetens samvittighet, og da framveksten av en verden hvor menneskene har tale- og trosfrihet og frihet fra frykt og nød, er**

## ROMANI

### SA THEMENQI DEKLARÀCIA E MANUSIKANE HAKAJENQIRI

#### Anglivak

*Dikhindor so o prinzaripen e manušenqe somandrune demnimnasqoro thaj e barabar aj bixasaraver hakaja savorre zenenqere and-i manušíkani famèlia si i bàza e mestimnasqi, e čaće krisaqi aj e ačhõmnasqi and-i lùmia,*

Dikhindor so o bango prinzaripen thaj o uštavipen e manušíkane hakajenqo ligarde zi nesave zuklimata, save dukhaven o ilo ta o vogi e manušíkanimnasqo,

Dikhindor so o avipen jekhe lumiaqo, anda savi e

### SA THEMENQI DEKLARÀCIA E MANUSIKANE HAKAJENQIRI

#### Anglivak

***Dikhindor so o prinzaripen e manušenqe somandrune demnimnasqoro thaj e barabar aj bixasaraver hakaja savorre zenenqere and-i manušíkani famèlia si i bàza e mestimnasqi, e čaće krisaqi aj e ačhõmnasqi and-i lùmia,***

**Dikhindor so o bango prinzaripen thaj o uštavipen e manušíkane hakajenqo ligarde zi nesave zuklimata, save dukhaven o ilo ta o vogi e manušíkanimnasqo,**

**Dikhindor so o avipen jekhe lumiaqo, anda savi e**

# WESTERN & CENTRAL EUROPEAN

## BASQUE

### GIZA ESKUBIDEEN ALDARRIKAPEN UNIBERTSALA

#### Hitzaurrea

*Kontuan izanik munduko askatasuna, justizia eta bakea giza familiako kide guztien berezko duintasunean eta eskubide berdín eta ukaezinetan oinarritzen direla;*

Kontuan izanik giza eskubideak ez ezagutzearen eta gutxiestearen ondorioz, giza kontzientziari irain egiten dioten basakeriak gertatu izan direla; eta gizon-emakumeek, beldur eta gabezia orotik aske, hitz egiteko askatasuna eta sinesmen-askatasuna

### GIZA ESKUBIDEEN ALDARRIKAPEN UNIBERTSALA

#### Hitzaurrea

*Kontuan izanik munduko askatasuna, justizia eta bakea giza familiako kide guztien berezko duintasunean eta eskubide berdín eta ukaezinetan oinarritzen direla;*

Kontuan izanik giza eskubideak ez ezagutzearen eta gutxiestearen ondorioz, giza kontzientziari irain egiten dioten basakeriak gertatu izan direla; eta gizon-emakumeek, beldur eta gabezia orotik aske, hitz egiteko askatasuna eta sinesmen-askatasuna

## CORSICAN

### DICHJARAZIONI UNIVIRSALI DI I DIRITTI DI L'OMU

#### Introitu

*Cunsidarendu ch'ellu ci voli à ricunnoscìa a dignità propria di tutti i membri di a famiglia umana è i so diritti pari ed inalienabili par ch'elli sianu fundati a libertà, a ghjustizia è a paci ind'u mondu,*

Cunsidarendu chì, ùn cunniscendu o sprizzendu i diritti di l'omu, si hè ghjuntu à atti barbari chì a cuscenza umana ni hè rivultata, è ch'ella hè stata chjamata a spiranza più alta di l'omu quilla di fà nascita un mondu duva elli saranu libari l'omi di parlà

### DICHJARAZIONI UNIVIRSALI DI I DIRITTI DI L'OMU

#### Introitu

*Cunsidarendu ch'ellu ci voli à ricunnoscìa a dignità propria di tutti i membri di a famiglia umana è i so diritti pari ed inalienabili par ch'elli sianu fundati a libertà, a ghjustizia è a paci ind'u mondu,*

Cunsidarendu chì, ùn cunniscendu o sprizzendu i diritti di l'omu, si hè ghjuntu à atti barbari chì a cuscenza umana ni hè rivultata, è ch'ella hè stata chjamata a spiranza più alta di l'omu quilla di fà nascita un mondu duva elli saranu libari l'omi di parlà

## CROATIAN

### OPĆA DEKLARACIJA O PRAVIMA ČOVJEKA

#### Uvod

*Budući da su priznavanje uroćenog dostojanstva i jednakih i neotućivih prava svih članova ljudske obitelji temelj slobode, pravde i mira u svijetu,*

Budući da su nepoštovanje i preziranje prava čovjeka imali za posljedicu akte, koji su grubo vrijećali savjest čovječanstva i budući da je stvaranje svijeta u kojem će ljudska bića uživati slobodu govora i vjerovanja i slobodu od straha i nestašice bilo proglašeno kao najviša tečnja običnih ljudi,

### OPĆA DEKLARACIJA O PRAVIMA ČOVJEKA

#### Uvod

*Budući da su priznavanje uroćenog dostojanstva i jednakih i neotućivih prava svih članova ljudske obitelji temelj slobode, pravde i mira u svijetu,*

Budući da su nepoštovanje i preziranje prava čovjeka imali za posljedicu akte, koji su grubo vrijećali savjest čovječanstva i budući da je stvaranje svijeta u kojem će ljudska bića uživati slobodu govora i vjerovanja i slobodu od straha i nestašice bilo proglašeno kao najviša tečnja običnih ljudi,

## FAROESE

### HEIMSYVIRLÝSING UM MANNARÆTTINDI

#### Inngangur

*Tað verður at viðurkenna, at menniskjuni er virðing iborin, og at allir limir mannaættarinnar eiga somu ómissiligu rættindi, og hetta er støðið undir frælsi, rættvísi og friði í heiminum.*

Har sum mannarættindini hava verið fyri vanbýti og vanvirðing, hevur tað havt við sær ræðuligar gerðir, sum hava skakað samvitsku mannaættarinnar, og ein heimskipan, har sum fólk nýtur talu- og trúarfrælsi og frælsi frá ótta og neyð, hevur verið

### HEIMSYVIRLÝSING UM MANNARÆTTINDI

#### Inngangur

*Tað verður at viðurkenna, at menniskjuni er virðing iborin, og at allir limir mannaættarinnar eiga somu ómissiligu rættindi, og hetta er støðið undir frælsi, rættvísi og friði í heiminum.*

Har sum mannarættindini hava verið fyri vanbýti og vanvirðing, hevur tað havt við sær ræðuligar gerðir, sum hava skakað samvitsku mannaættarinnar, og ein heimskipan, har sum fólk nýtur talu- og trúarfrælsi og frælsi frá ótta og neyð, hevur verið

# WESTERN & CENTRAL EUROPEAN

## GALICIAN

### DECLARACIÓN UNIVERSAL DOS DEREITOS DAS PERSOAS

#### Preámbulo

*A liberdade, a xustiza e a paz no mundo teñen por base o recoñecemento da dignidade intrínseca e dos dereitos iguais e inalienables de tódolos membros da familia humana;*

O descoñecemento e o menosprezo dos dereitos da persoa orixinaron actos de barbarie aldraxantes para a conciencia da humanidade; proclamouse, como a aspiración máis elevada da persoa, o adven-to dun mundo no que os seres humanos, liberados

### DECLARACIÓN UNIVERSAL DOS DEREITOS DAS PERSOAS

#### Preámbulo

*A liberdade, a xustiza e a paz no mundo teñen por base o recoñecemento da dignidade intrínseca e dos dereitos iguais e inalienables de tódolos membros da familia humana;*

O descoñecemento e o menosprezo dos dereitos da persoa orixinaron actos de barbarie aldraxantes para a conciencia da humanidade; proclamouse, como a aspiración máis elevada da persoa, o adven-to dun mundo no que os seres humanos, liberados

## SARDINIAN

### DECLARAZIONE UNIVERSALE E SOS DERETOSDE S'ÒMINE

#### Introitu

*Cunsiderende chi su reconnoschimentu de sa dinnidade inerente a totu sos membros de sa familia umana e de sos deretos issoro eguales e inalienà-biles constituit su fundamentu de sa libertade, de sa zustissia e de sa paghe in su mundu,*

Cunsiderende chi su misconnoschimentu e su dispretziu de sos deretos de s'òmine ant zutu a atziones de barbaridade chi bulluzant sa cussèntzia de s'umanidade e chi sa bènnida de unu mundu in

### DECLARAZIONE UNIVERSALE E SOS DERETOSDE S'ÒMINE

#### Introitu

*Cunsiderende chi su reconnoschimentu de sa dinnidade inerente a totu sos membros de sa familia umana e de sos deretos issoro eguales e inalienà-biles constituit su fundamentu de sa libertade, de sa zustissia e de sa paghe in su mundu,*

Cunsiderende chi su misconnoschimentu e su dispretziu de sos deretos de s'òmine ant zutu a atziones de barbaridade chi bulluzant sa cussèntzia de s'umanidade e chi sa bènnida de unu mundu in

## ESPERANTO

### UNIVERSALA DEKLARACIO DE HOMAJ RAJTOJ

#### Antaŭkonsideroj

*Pro tio, ke agnosko de la esenca digno kaj de la egalaj kaj nefordoneblaj rajtoj de ĉiuj membroj de la homara familio estas la fundamento de libero, justo kaj paco en la mondo,*

Pro tio, ke malagnosko kaj malestimo de la homaj rajtoj rezultigis barbarajn agojn, kiuj forte ofendis la konsciencon de la homaro, kaj ke la efektiviĝo de tia mondo, en kiu la homoj ĝuos liberecon de parolo kaj de kredo kaj liberiĝon el timo kaj bezono, estas

### UNIVERSALA DEKLARACIO DE HOMAJ RAJTOJ

#### Antaŭkonsideroj

*Pro tio, ke agnosko de la esenca digno kaj de la egalaj kaj nefordoneblaj rajtoj de ĉiuj membroj de la homara familio estas la fundamento de libero, justo kaj paco en la mondo,*

Pro tio, ke malagnosko kaj malestimo de la homaj rajtoj rezultigis barbarajn agojn, kiuj forte ofendis la konsciencon de la homaro, kaj ke la efektiviĝo de tia mondo, en kiu la homoj ĝuos liberecon de parolo kaj de kredo kaj liberiĝon el timo kaj bezono, estas

## SCOTTISH GAELIC

### GAIRM CHOITCHEANN AIR COIRICHEAN A' CHINNE-DAONNA

#### Roi-radh

*Do bhrìgh 's gu bheil e air aideachadh gu bheil dualchas nàdarra agus còirichean neo-sgaraichte uile bhuill a' chinne-daonna na stèidh airson saorsa, ceartas agus sith an t-saoghail,*

Do bhrìgh 's gun do dh' adhbharaich a bhith a' cur còirichean dhaoine ann an suarachas gnìomhan borba a shàraich cogaisean, a bhith air an cleachdadh, agus gum bheil an latha air teachd anns am bi saor-labhartas, saor chreideamh agus saorsa

### GAIRM CHOITCHEANN AIR COIRICHEAN A' CHINNE-DAONNA

#### Roi-radh

*Do bhrìgh 's gu bheil e air aideachadh gu bheil dualchas nàdarra agus còirichean neo-sgaraichte uile bhuill a' chinne-daonna na stèidh airson saorsa, ceartas agus sith an t-saoghail,*

Do bhrìgh 's gun do dh' adhbharaich a bhith a' cur còirichean dhaoine ann an suarachas gnìomhan borba a shàraich cogaisean, a bhith air an cleachdadh, agus gum bheil an latha air teachd anns am bi saor-labhartas, saor chreideamh agus saorsa